



OSA - Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním, z.s.

160 56 Praha 6 - Bubeneč, Čs. armády 786/20
zastoupený vedoucím či referentem oddělení pro
záležitosti autorů či oddělení pro
záležitosti nakladatelů na základě pověření
představenstva OSA
zapsán ve spolkovém rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze, oddíl L, vložka 7277
IČ: 63839997, DIČ: CZ63839997
e-mail: autori@osa.cz; nakladatele@osa.cz
(dále „OSA“)

a

Paní/Pan/právnícká osoba

...

Zastoupen/a:

Datum narození/IČ:

Zapsána u:

Adresa trvalého bydliště/ sídla:

...

Adresa pro doručování, je-li odlišná:

...

e-mail:

Daňová residence:

Plátce DPH: ano/ne

DIČ:

Číslo účtu v ČR pro platby v CZK:

...

Číslo účtu pro platby v cizí měně (IBAN, SWIFT/BIC):

...

(dále jen „**nositel práv**“)

uzavírají tuto

**SMLOUVU O SPRÁVĚ AUTORSKÝCH
MAJETKOVÝCH PRÁV**

(dále „**Smlouva**“)

I. SMLUVNÍ STRANY

1. OSA je spolkem autorů hudebních děl a autorů slovesných děl užívaných ve spojení s díly hudebními, nakladatelů a jiných nositelů práv, který je ve smyslu § 95a zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech

OSA - Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním, z.s.

160 56 Prague 6 - Bubeneč, Čs. armády 786/20
represented by the head or an officer of the Authors'
Affairs Department or Publishers' Affairs Department
on the basis of authorization by the Board of Directors
of OSA
incorporated in the Associations Register kept by the
Municipal Court in Prague, Section L, Insert 7277
ID No.: 63839997, Tax ID No.: CZ63839997
e-mail: autori@osa.cz; nakladatele@osa.cz
(hereinafter referred to as „OSA“)

and

Ms./Mr./legal person

...

Represented by:

Date of birth/ ID No.:

Incorporated in:

Address of permanent Residence/registered office:

...

Address of service if different:

...

e-mail:

Tax residence:

VAT payer: yes/no

VAT ID:

Account No. in the CR for payments in CZK:

...

Account No. for payments in foreign currency (IBAN, SWIFT/BIC):

...

(herein after referred to as „**Rights holder**“)

enter into the following

**AGREEMENT ON MANAGEMENT OF
ECONOMIC COPYRIGHTS**

(hereinafter referred to as the „**Agreement**“)

I. PARTIES

1. OSA is an association of authors of musical works and authors of literary works used in connection with musical works, publishers and other rights holders; within the meaning of Section 95a of Act No. 121/2000 Coll., on

souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů, v platném znění (dále „**AZ**“) kolektivním správcem autorských majetkových práv. OSA vykonává kolektivní správu práv na základě oprávnění udělených Ministerstvem kultury ČR.

2. Nositel práv prohlašuje, že je

☐ autorem hudebních děl či slovesných děl užívaných ve spojení s díly hudebními (dále také „**autor**“);

☐ dědicem _____ podílu autorských majetkových práv po autorovi paní/panu _____, narozené/mu dne _____, zesnulé/mu dne _____ (dále také „**dědic**“);

☐ nabyvatelem výhradního oprávnění z licenční smlouvy k výkonu práva kolektivně spravovaného OSA (dále také „**nakladatel**“);

☐ nabyvatelem výhradního oprávnění ze zákona (např. zaměstnavatel autora) k výkonu práva kolektivně spravovaného OSA (dále také „**nakladatel**“).

II. PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Nositel práv Smlouvou svěřuje OSA správu práv ke všem hudebním dílům či slovesným dílům užívaným ve spojení s díly hudebními (dále souhrnně „**díla**“),

A. která vytvořil nebo ke kterým nabyt autorská majetková práva nebo výhradní oprávnění k výkonu autorských majetkových práv před uzavřením Smlouvy, pokud svěřením práv k těmto dílům do správy OSA není v rozporu s dříve uzavřenými smlouvami; a

B. která během trvání Smlouvy vytvoří nebo ke kterým během trvání Smlouvy nabyde autorská majetková práva nebo výhradní oprávnění k výkonu autorských majetkových práv.

copyright and rights related to copyright and on amendment to some acts, as amended (hereinafter referred to as the „**CA**“), OSA is the collective management organization of economic copyrights. OSA exercises the collective management of rights on the basis of authorizations granted by the Ministry of Culture of the Czech Republic.

2. The Rights Holder declares that he is

☐ the author of musical works or literary works used in connection with musical works (hereinafter referred to also as the „**Author**“);

☐ the heir of a _____ share in economic copyrights from the author, Mr./Ms. _____, date of birth _____, date of death _____ (hereinafter referred to also as the „**Heir**“);

☐ the acquirer of the exclusive right under a license agreement to exercise a right collectively managed by OSA (hereinafter referred to also as the „**Publisher**“);

☐ the acquirer of the exclusive right under law (e.g. author's employer) to exercise a right collectively managed by OSA (hereinafter referred to also as the „**Publisher**“).

II. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1. The Rights Holder hereby entrusts OSA with the management of rights to all musical works or literary works used in connection with musical works (hereinafter referred to as the „**work/s**“)

A. which the Rights Holder created or to which the Rights Holder acquired economic copyrights or the exclusive right to exercise the economic copyrights prior to the conclusion hereof unless the entrustment of the rights to the works for management by OSA is in conflict with a previously concluded contract; and

B. which the Rights Holder creates during the term of the Agreement or to which the Rights Holder acquires economic copyrights or the exclusive right to exercise the economic copyrights during the term of the Agreement.

Vytvořením díla se rozumí i zpracování díla či podílení se na vytvoření díla v postavení spoluautora.

2. Správou práv se podle Smlouvy rozumí výkon kolektivní správy autorských majetkových práv, tedy zejména poskytování nevýhradních licencí k užití děl, sjednávání autorských odměn za užití děl, vybírání a vymáhání autorských odměn, vybírání a vymáhání příjmů z bezdůvodného obohacení z neoprávněného užití děl nebo náhrady škody, rozúčtování odměn a jejich výplata nositeli práv a dále veškerá jednání spočívající v ochraně svěřených práv.
3. Nositel práv svěřuje OSA správu následujících kategorií autorských majetkových práv, pokud není v čl. II., odst. 5 uvedeno jinak:
 - A. živé nedivadelní provozování díla a přenos živého provozování (§ 19 AZ);
 - B. vysílání díla rozhlasem (§ 21 AZ) a rozmnožování díla (§ 13 AZ) za účelem jeho vysílání rozhlasem;
 - C. vysílání díla televizí (§ 21 AZ), včetně práva zařadit dílo do audiovizuálního díla televizním vysílatelem (příp. v koprodukcí s jiným televizním vysílatelem), je-li toto audiovizuální dílo určeno pro užití tímto vysílatelem, a rozmnožování díla (§ 13 AZ) za účelem jeho vysílání televizí;
 - D. přenos rozhlasového a televizního vysílání díla (§ 22 AZ);
 - E. provozování díla ze záznamu a jeho přenos (§ 20 AZ);
 - F. provozování rozhlasového a televizního vysílání díla (§ 23 AZ);
 - G. zpřístupňování díla veřejnosti způsobem, že kdokoli může mít k němu přístup na místě a v čase podle své vlastní volby, zejména počítačovou nebo obdobnou sítí -

Creation of a work shall include adaptation of a work or participation in the creation of a work in the position of a co-author.

2. Management of rights under this Agreement shall mean the exercise of collective management of economic copyrights, i.e. particularly granting of non-exclusive licenses to use the works, negotiation of royalties for the use of the works, collection and recovery of royalties, collection and recovery of the proceeds from unjust enrichment from unauthorized use of the works or damages, distribution of royalties and payment of royalties to the Rights Holder and all actions related to the protection of the entrusted rights.
3. The Rights Holder entrusts OSA with the management of the following categories of economic copyrights unless specified otherwise in Article II. par. 5:
 - A. live non-theatrical performance of a work and its transmission (Section 19 of the CA);
 - B. radio broadcasts of a work (Section 21 of the CA) and the reproduction of a work (Section 13 of the CA) for the purpose of its radio broadcasts;
 - C. television broadcasts of a work (Section 21 of the CA), including the right to include the work in an audiovisual work by the television broadcaster (or in co-production with another television broadcaster) if the audiovisual work is intended to be used by the broadcaster, and the reproduction of a work (Section 13 of the CA) for the purpose of its television broadcasts;
 - D. retransmission of radio and/or television broadcasts of a work (Section 22 of the CA);
 - E. performance of a recorded work and its transmission (Section 20 of the CA);
 - F. performance of radio and/or television broadcasts of a work (Section 23 of the CA);
 - G. making a work available to the public in such a way that members of the public may access the work from a place and at a time individually chosen by them,

tzv. provozovací online práva; rozmnožování díla v provedení výkonnými umělci v elektronické formě - tzv. mechanická online práva (§ 13 a § 18 odst. 2 AZ);

especially by using a computer network or a similar network – the so-called performing online rights; reproduction of a work performed by performers in the electronic form – the so-called mechanical online rights (Section 13 and Section 18(2) of the CA);

H. rozmnožování díla v provedení výkonnými umělci s výjimkou užití dle bodů B., C. a G. (§ 13 AZ) a rozšiřování rozmnoženin díla (§ 14 AZ);

H. reproduction of a work performed by performers with the exception of use under clauses B., C. and G. (Section 13 of the CA) and the distribution of reproductions of a work (Section 14 of the CA);

I. pronájem (§ 15 AZ) a půjčování (§ 16 AZ) rozmnoženiny díla; právo na přiměřenou odměnu za pronájem rozmnoženiny díla (§ 97d, odst. 1, písm. b) AZ); a

I. rental (Section 15 of the CA) and lending (Section 16 of the CA) of a reproduction of a work; the right to a reasonable royalty for the rental of a reproduction of a work (Section 97d(1)(b) of the CA); and

J. právo na odměnu za zhotovení rozmnoženiny díla pro osobní potřebu (§ 97d, odst. 1, písm. a) bod 3. AZ).

J. private copying levy (audio and/or video) (Section 97d(1)(a)(3) of the CA).

4. Nositel práv svěřuje OSA správu svých práv na celém světě, pokud není v čl. II., odst. 5 uvedeno jinak. Na území mimo Českou republiku vykonávají správu práv zahraniční kolektivní správci na základě recipročních smluv s OSA (dále „**partnerské společnosti**“) podle zákonů daného státu a svých pravidel.

4. The Rights Holder entrusts OSA with the management of his rights worldwide unless specified otherwise in Article II par. 5. Outside the Czech Republic, the rights are managed by foreign collective managers on the basis of reciprocal agreements with OSA (hereinafter referred to as the “**Sister Societies**”) under the laws of the state concerned and rules of the Sister Societies.

5. Nositel práv upravuje rozsah správy svých práv následujícím způsobem:

5. The Rights Holder amends the scope of management of his rights as follows:

6. OSA pověřením k výkonu správy práv ve sjednaném rozsahu přijímá.

6. OSA accepts the authorization to exercise the management of rights in the agreed scope.

7. V případě, že nositel práv nesvěří OSA ani jinému kolektivnímu správci správu práv povinně kolektivně spravovaných (tj. dle AZ právo na odměnu za zhotovení rozmnoženiny díla pro osobní potřebu na podkladě zvukového nebo zvukově obrazového záznamu – odst. 3 písm. J., právo na přiměřenou odměnu za pronájem rozmnoženiny díla – odst. 3 písm. I., a právo na přenos rozhlasového nebo televizního vysílání díla s výjimkou případů, kdy se vysílání původním vysílatelem uskutečňuje výhradně prostřednictvím služby přístupu k internetu, nebo se přenos vysílání uskutečňuje prostřednictvím služby přístupu k internetu v prostředí, které není řízené – odst.

7. Where the Rights Holder does not entrust OSA or other collective management organization with the management of rights subject to the compulsory collective management (i.e. according to the CA, the private copying levy (audio and/or video) – par. 3(J), the right to a reasonable royalty for the rental of a reproduction of a work – par. 3(I), and the right to retransmission of radio or TV broadcasts of a work except where the broadcasting (transmission) by the original broadcaster is made solely through an Internet access service, or the retransmission is made through an Internet access service in a non-controlled environment – par. 3(D)), OSA shall keep the

3 písm. D.), bude OSA nositele práv vést jako přihlášeného k evidenci dle § 99c odst. 1 AZ.

Rights Holder as a rights holder incorporated in the register pursuant to Section 99c(1) of the CA.

8. V případě, že nositel práv nesvěří OSA ani jinému kolektivnímu správci správu práv spravovaných v rámci rozšířené kolektivní správy (tj. dle AZ právo na provozování díla ze zvukového záznamu a jeho přenos – odst. 3 písm. E., právo na vysílání díla rozhlasem nebo při poskytování doplňkové online služby podle § 21a odst. 1 písm. a) AZ – odst. 3 písm. B., právo na vysílání díla televizí nebo při poskytování doplňkové online služby podle § 21a odst. 1 písm. a) AZ – odst. 3 písm. C., právo na provozování rozhlasového vysílání díla, právo na provozování televizního vysílání díla – odst. 3 písm. F, právo na půjčování rozmnoženiny díla – odst. 3 písm. I., a právo na užití přenosem rozhlasového nebo televizního vysílání díla, jde-li o případy, kdy se původní vysílání uskutečňuje prostřednictvím služby přístupu k internetu, nebo se přenos vysílání uskutečňuje prostřednictvím služby přístupu k internetu v prostředí, které není řízené - odst. 3 písm. D.), bude OSA nositele práv vést jako přihlášeného k evidenci dle § 99c odst. 1 AZ, pokud nositel práv vůči OSA písemně nevyloučí účinky hromadných smluv.

9. Smlouvou není dotčen výkon osobnostních práv autora.

III. PRÁVA A POVINNOSTI STRAN

1. Nositel práv podpisem Smlouvy potvrzuje, že byl seznámen se stanovami, rozúčtovacím řádem a dalšími na webové stránce OSA zveřejněnými interními předpisy (dále „**interní předpisy OSA**“), které jsou aplikovatelné na právní vztah založený Smlouvou, a zavazuje se jednat v souladu s nimi.
2. Nositel práv má právo poskytovat oprávnění k nekomerčnímu užití děl, byť správu práva k danému užití děl svěřil OSA. Nekomerčním užitím se rozumí užití děl nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu, které není spojeno s propagací žádných výrobků, služeb nebo jiných výkonů a hodnot a kdy je celý příjem

8. Where the Rights Holder does not entrust OSA or other collective management organization with the management of rights managed under extended collective management (i.e. according to the CA, the right to performance of a recorded work and its transmission thereof – par. 3(E), the right to radio broadcasts of a work or when providing a supplementary online service pursuant to Section 21a(1)(a) CA – par. 3(B), the right to TV broadcasts of a work or when providing a supplementary online service pursuant to Section 21a(1)(a) CA – par. 3(C), the right to perform a radio broadcast of a work, the right to perform a television broadcast of a work – par. 3(F), the right to lending of a reproduction of a work – par. 3(I), and the right to use by retransmission radio or television broadcasting of a work, in cases where the broadcasting (transmission) by the original broadcaster is made solely through an Internet access service, or the retransmission is made through an Internet access service in a non-controlled environment – par. 3(D)), OSA shall keep the Right Holder as a right holder incorporated in the register pursuant to Section 99c(1) of the CA unless the Right Holder excludes the effects of cumulative agreements in relation to OSA.

9. This Agreement shall be without prejudice to the exercise of author's moral rights.

III. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

1. The Rights Holder confirms by signature of the Agreement that he is familiar with the articles of association, distribution rules and other internal regulations published at OSA's website (hereinafter referred to as “**OSA Internal Regulations**”) which are applicable to the legal relationship established by the Agreement and he shall act accordingly.
2. The Rights Holder has the right to grant licenses to the non-commercial use of the works even though he has entrusted OSA with the management of the right to the use of the works. Non-commercial use shall mean the use of the works not for the purpose of direct or indirect economic or commercial benefit which is not connected with the promotion of any

uživatelé z užití děl použit pro charitativní a dobročinné účely. O poskytnutí takového oprávnění je nositel práv povinen 15 dní před plánovaným užitím písemně informovat OSA. V případě nesplnění této povinnosti je OSA oprávněn vyžadovat úhradu nákladů vzniklých v souvislosti s úkony směřujícími k uzavření licenční smlouvy.

products, services or other performances and values and where all proceeds of the user from the use of the works is used for charitable and philanthropic purposes. The Rights Holder shall inform OSA about the granting of such license in writing 15 days before the planned use. In the event of a failure to fulfill this obligation, OSA is entitled to claim reimbursement of the costs incurred in connection with the actions aimed at conclusion of the license agreement.

3. Nositel práv se zavazuje v souladu s interními předpisy OSA ohlašovat OSA přesné a úplné informace o dílech, která vytvořil nebo ke kterým nabyt autorská majetková práva. Nositel práv odpovídá za správnost a úplnost údajů uvedených při ohlašování díla. OSA nepřejímá žádnou odpovědnost a neručí za škodu, která vznikne na podkladě nesprávných nebo neúplných údajů.

3. The Rights Holder shall provide OSA with accurate and complete information about the works which the Rights Holder created or to which the Rights Holder acquired economic copyrights in accordance with OSA Internal Regulations. The Rights Holder is responsible for the correctness and completeness of the information provided when a work is notified. OSA does not assume any responsibility and has no liability for damage caused by incorrect or incomplete information.

4. Nakladatel má také povinnost v souladu s interními předpisy OSA oznámit OSA bezodkladně přesné a úplné informace o všech licenčních a podlicenčních smlouvách včetně jejich změn a ukončení.

4. The Publisher is also obliged to provide OSA without delay with accurate and complete information about all license and sublicense agreements, including any amendments and terminations thereof, in accordance with OSA Internal Regulations.

5. Nositel práv se zavazuje spolupracovat s OSA při uplatňování jeho práv a bez zbytečného odkladu předkládat OSA veškeré informace, které se svým obsahem mohou dotýkat činnosti OSA, zejména rozúčtování autorských odměn. Za tímto účelem předkládá nositel práv, včetně jejich změn a ukončení, především:

5. The Rights Holder shall cooperate with OSA in the exercise of his rights and provide OSA without undue delay with all information whose contents may affect OSA's activities, particularly the distribution of royalties. To this end, the Rights Holder shall submit particularly the following, including any amendments and terminations thereof:

A. smlouvy či prohlášení, jejichž obsahem je souhlas ke zpracování díla (tzv. autorizace);

A. contracts or declarations containing a consent to the adaptation of a work (the so-called authorization);

B. dohody nositelů práv o výši jejich podílů na autorské odměně; a

B. agreements of Rights Holders on the amount of their shares in royalties; and

C. smlouvy s nakladateli, jejichž práva spravuje partnerská společnost.

C. contracts with publishers whose rights are managed by a Sister Society.

6. Nositel práv se zavazuje, že po dobu trvání Smlouvy neuzavře se třetími stranami smlouvu, která by svým obsahem byla v rozporu se Smlouvou; zejména neuzavře smlouvu, kterou by poskytl třetí osobě licenci k užití děl, či kterou by pověřil třetí osobu výkonem práv

6. The Rights Holder commits that for the term of the Agreement, he will not enter into an agreement whose contents would be in conflict with the Agreement with a third party; in particular, he will not enter into an agreement by which the Rights Holder would grant a third

nebo správou práv svěřených Smlouvou OSA. Výjimku tvoří smlouvy dle článku III., odst. 2 a dále výhradní licenční smlouvy, které nositel práv uzavře s nakladatelem, který má s OSA či s partnerskou společností rovněž uzavřenu smlouvu o správě autorských majetkových práv. V případě porušení této povinnosti se nositel práv zavazuje na výzvu OSA zaplatit smluvní pokutu ve výši 5.000 Kč a náhradu škody. OSA je oprávněn započíst smluvní pokutu vůči odměnám rozúčtovaným nositeli práv.

party a license to use the Works or entrust a third party with the exercise of the rights or with the management of the rights which are hereby entrusted to OSA. The only exception concerns agreements under Article III par. 2 and agreements concluded by the Rights Holder with a Publisher who has entered into an agreement on economic copyrights management with OSA or a Sister Society. In the event of a breach of this obligation, the Rights Holder shall pay a contractual penalty in the amount of CZK 5,000 and damages at the request of OSA. OSA is entitled to set off the contractual penalty against the royalties distributed to the Rights Holder.

7. Nositel práv se zavazuje písemně (tj. rovněž e-mailem) oznamovat OSA bez zbytečného odkladu všechny změny údajů uvedených v záhlaví Smlouvy.
8. Nositel práv odpovídá za škodu, která vznikne porušením Smlouvy, zejména nesprávnými, neúplnými či pozdě předloženými údaji, smlouvami nebo doklady. OSA je oprávněn požadovat uhrazení náhrady škody vzniklé porušením Smlouvy. OSA je oprávněn započíst náhradu škody vůči odměnám rozúčtovaným nositeli práv.
9. OSA vykonává správu v souladu s obecně závaznými právními předpisy a s interními předpisy OSA a to ve prospěch nositele práv s přihlédnutím k zájmům všech nositelů práv za rovných podmínek a s péčí řádného hospodáře.
10. OSA se zavazuje autorské odměny a příjmy z bezdůvodného obohacení z neoprávněného užití děl nebo náhrady škody rozúčtovávat a vyplácet nositeli práv dle rozúčtovacího řádu účinného pro dané rozúčtovací období, a to za podmínky, že dílo bylo řádně a včas před jeho užitím ohlášeno a dále, že uživatel uhradil autorskou odměnu. V termínu výplaty autorských odměn budou nositeli práv k dispozici vyúčtovací podklady.
11. OSA je oprávněn nevybírat odměny za užití díla k humanitárním či charitativním účelům nebo tehdy, je-li to neekonomické.
7. The Rights Holder shall inform OSA about any changes of the information first specified above in writing (i.e. including by e-mail) and without undue delay.
8. The Rights Holder is liable for any damage caused by a breach of the Agreement, particularly by information, contracts or documents which are incorrect, incomplete or submitted late. OSA is entitled to claim compensation for damage caused by a breach of the Agreement. OSA is entitled to set off the compensation for damage against the royalties distributed to the Rights Holder.
9. OSA shall exercise the management in accordance with the generally binding legal regulations and OSA Internal Regulations for the benefit of the Rights Holder, taking into account the interests of all rights holders under fair conditions and diligently.
10. OSA shall distribute the royalties and proceeds from the unjust enrichment from unauthorized use of the works or damages and it shall pay them out to the Rights Holders in accordance with the distribution rules in force for the distribution period concerned provided that the work was notified on a due and timely basis prior to its use and the user has paid the royalty. Distribution statements shall be available to the Rights Holder on the payday of royalties.
11. OSA is entitled not to collect the royalties for the use of a work for humanitarian or charitable purposes or where it is uneconomical.

IV. OSOBNÍ ÚDAJE

IV. PERSONAL DATA

1. Nositel práv poskytuje OSA osobní údaje uvedené v záhlaví Smlouvy a dále údaje o telefonním kontaktu, o svých dílech a případně údaje o svých pseudonymech. OSA bude tyto údaje a dále údaje o plnění Smlouvy (tedy zejména údaje o výkonu kolektivní správy k dílům, ke kterým nositeli práv náleží autorská majetková práva), zpracovávat za účelem výkonu kolektivní správy práv specifikovaných ve Smlouvě. V případě sporu týkajícího se výkonu kolektivní správy k dílům, je OSA oprávněn tyto osobní údaje zpracovávat rovněž za účelem ochrany svých práv a práv nositele práv. Poskytnutí těchto osobních údajů je dobrovolné, bez jejich poskytnutí však OSA nemůže vykonávat kolektivní správu k dílům, ke kterým nositeli práv náleží autorská majetková práva.
2. Nositel práv se zavazuje obratem informovat OSA o změnách svých osobních údajů. Zároveň je nositel práv oprávněn nahlížet na své osobní údaje spravované OSA a požadovat jejich případnou opravu. OSA není povinen aktivně dohledávat aktuální kontaktní údaje nebo číslo bankovního spojení nositele práv.
3. Podrobné informace určené nositeli práv v souvislosti se zpracováním osobních údajů, včetně poučení o jeho právech, o příjemcích údajů, jejich předávání do zahraničí apod., jsou uvedeny na stránkách www.osa.cz, OSA tyto informace průběžně upravuje a doplňuje, aby poskytl nositeli práv aktuální informace.
1. The Rights Holder provides OSA with personal data first specified above and with his telephone contact details, information about his works and information about his pseudonyms, if any. This information and information about fulfillment of the Agreement (i.e. particularly information about the exercise of collective management in relation to the Works to which the Rights Holder holds economic copyrights) shall be processed by OSA for the purposes of exercising the collective management of the rights specified herein. In the event of a dispute concerning the exercise of collective management in relation to the works, OSA is also entitled to process these personal data in order to protect its rights and the rights of the Rights Holder. These personal data are provided on a voluntary basis but if they were not provided, OSA would be unable to exercise the collective management in relation to the works to which the Rights Holder holds economic copyrights.
2. The Rights Holder shall immediately notify OSA about any change of his personal data. At the same time, the Rights Holder is entitled to inspect his personal data managed by OSA and request correction of the personal data, if any. OSA is not obliged to actively look for the Rights Holder's up-to-date contact details or bank account number.
3. Detailed information for the Rights Holder in relation to personal data processing, including the advice on the Rights Holder's rights, recipients of the data, transfer of the data to a foreign country etc. is available at the website www.osa.cz; OSA regularly amends and supplements the information in order to provide the Rights Holder with up-to-date information.

V. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Veškeré podklady předané nositelem práv za účelem plnění Smlouvy se stávají majetkem OSA, pokud není dojednáno jinak.
2. Korespondence a dokumenty v listinné podobě se doručují na poslední adresu oznámenou OSA pro daný účel nositelem práv. Korespondence a dokumenty v elektronické podobě se doručují buď na poslední e-mailovou adresu náležitým způsobem oznámenou OSA anebo na elektronický účet nositele práv provozovaný OSA.

V. FINAL PROVISIONS

1. All supporting documents provided by the Rights Holder for the purposes of fulfillment of this Agreement shall become the property of OSA unless agreed otherwise.
2. Any correspondence and documents in paper form shall be delivered to the last address notified by the Rights Holder to OSA for this purpose. Any correspondence and documents in electronic form shall be delivered to the last e-mail address appropriately notified to OSA or

to the Rights Holder's electronic account with OSA.

3. Smlouvu je možné měnit a doplňovat se souhlasem obou smluvních stran výlučně a pouze písemnými dodatky v listinné podobě.
4. Smlouvu lze ukončit písemnou dohodou stran nebo výpovědí.
5. Nositel práv je oprávněn ukončit či omezit výkon správy pro určitou kategorii práv nebo určitý stát tak, že doručí OSA výpověď v písemné podobě. V případě, že výpověď byla do OSA doručena v 1. pololetí kalendářního roku, ukončení nebo omezení výkonu správy je účinné na konci tohoto kalendářního roku. V případě, že výpověď byla do OSA doručena ve 2. pololetí kalendářního roku, ukončení nebo omezení výkonu správy je účinné posledním dnem měsíce, ve kterém uplyne šestiměsíční výpovědní doba, přičemž výpovědní doba počíná běžet ode dne následujícího po doručení výpovědi. Oprávnění k užití děl nabyté licenční smlouvou uzavřenou uživatelem s OSA před ukončením nebo změnou Smlouvy trvá po celou dobu trvání licenční smlouvy s OSA.
6. OSA je oprávněn Smlouvu písemně vypovědět v případě, že nositel práv porušil závazky plynoucí ze Smlouvy anebo poškodil dobré jméno nebo zájmy OSA. Výkon správy práv bude ukončen posledním dnem kalendářního čtvrtletí, ve kterém byla výpověď odeslána.
7. Smlouva nahrazuje všechny předchozí smlouvy a ujednání mezi nositelem práv a OSA.
8. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
9. Smlouva je platná po dobu trvání autorských majetkových práv. V případě úmrtí nositele práv fyzické osoby přecházejí práva a povinnosti ze Smlouvy na dědice autorských majetkových práv. V případě právního nástupnictví nositele práv právnické osoby
3. The Agreement may be modified and supplemented with the agreement of both parties exclusively and solely by written amendments in paper form.
4. The Agreement may be terminated by a written agreement between the parties or by a notice of termination.
5. The Rights Holder is entitled to terminate or restrict the exercise of management for a specific category of rights or a specific state by a written notice of termination of the Agreement. Where the notice is served on OSA in the first half of a calendar year, termination or restriction of the exercise of management shall take effect only at the end of the calendar year. Where the notice of termination is served on OSA in the second half of a calendar year, termination or restriction of the exercise of management shall take effect on the last day of the months in which the six-month period of notice will expire, whereas the notice-period shall start on the day following the day on which the notice is received. The right to use the works acquired on the basis of a license agreement concluded between the user and OSA prior to the termination or amendment of the Agreement shall remain in existence throughout the term of the license agreement with OSA.
6. OSA is entitled to terminate the Agreement in writing where the Rights Holder breached the obligations under the Agreement or damaged OSA's reputation or interests. The exercise of rights management shall terminate on the last day of the calendar quarter in which the notice of termination was sent off.
7. This Agreement replaces all prior contracts and agreements between the Rights Holder and OSA.
8. The Agreement becomes valid and effective on the day of signing by both parties.
9. The Agreement shall be valid for the duration of the economic copyrights. In the event of death of the Rights Holder who is a natural person, the rights and obligations under this Agreement shall pass to the heirs of the economic copyrights. In the event of legal

přecházejí práva a povinnosti ze Smlouvy na jeho právního nástupce. Dokud OSA neobdrží doklady potřebné pro přechod práv a povinností ze Smlouvy, pozastaví výplatu autorských odměn.

succession of the Rights Holder who is a legal person, the rights and obligations under this Agreement shall pass to its legal successor. OSA shall suspend payment of royalties until it receives documents necessary for the transfer of rights and obligations under the Agreement.

10. V případě jazykových překladů Smlouvy je pro smluvní strany závazné vyhotovení Smlouvy v českém jazyce.

10. If the Agreement is translated, the parties shall be bound by the version hereof in the Czech language,

11. V případě, že by se kterékoli ustanovení Smlouvy ukázalo v budoucnu jako neplatné, nebude to mít vliv na platnost ostatních ustanovení Smlouvy.

11. Should any provision hereof be found invalid in the future, this shall be without prejudice to the validity of the other provisions hereof.

12. Místem plnění Smlouvy je sídlo OSA. K řešení případných sporů mezi OSA a nositelem práv plynoucích ze Smlouvy jsou příslušné výlučně soudy České republiky.

12. OSA's registered office shall be the place of fulfillment hereof. The courts of the Czech Republic shall have the exclusive jurisdiction to resolve the disputes, if any, between OSA and the Rights Holder arising from the Agreement.

13. Práva a závazky stran, které nejsou upraveny Smlouvou, se řídí českým právním řádem, zejména zákonem č. 121/2000 Sb., zákon o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů, v platném znění a zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.

13. Rights and obligations of the parties which are not provided for by this Agreement shall be governed by the Czech laws, particularly Act No. 121/2000 Coll., on copyright and rights related to copyright and on amendment to some acts, as amended, and Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.

OSA

Podpis/ Signature:

Jméno/Name:

Funkce/Title:

Datum/ Date:

Nositel práv/ Rights Holder

Podpis/ Signature:

Jméno/Name:

Funkce/ Title:

Datum/ Date: